

332/4

ДОГОВОР

О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПО ПРОГРАММАМ АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ МЕЖДУ ЖАЛАЛ-АБАДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ И ОШСКИМ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ. М. АДЫШЕВА

г. Жалал-Абад

19 марта 2018 года

«Жалал-Абадский государственный университет» в лице ректора Усенова Кенешбека Жумабековича, действующего на основании Устава, и «Ошский технологический университет им. Акад. М. Адышева» в лице ректора Абидова Абдыкадыра Омаровича, действующего на основании Устава, далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», заключили настоящую Декларацию о сотрудничестве в рамках программ академической мобильности студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей и сотрудников.

1. Определения

- 1.1. Под **академической мобильностью** понимают перемещение кого-либо, имеющего отношение к образованию, на определенный период (обычно от семестра до года) в другое образовательное учреждение (в своей стране или за рубежом) для обучения, преподавания или проведения исследований, после чего студент, магистрант или преподаватель возвращается в свое основное учебное заведение.
- 1.2. Существуют внешняя, инициативная и организованная академическая мобильность. Субъектами академической мобильности могут быть студенты, магистранты, аспиранты, преподаватели и сотрудники.
- 1.3. В тексте настоящего Договора будут применяться следующие определения «Принимающий университет» и «Принимающая сторона» обозначают университет, принимающий студентов, магистрантов и преподавателей из вуза-партнера. Термин «Отправляющий университет» применяется для университета, направляющего студентов, магистрантов и преподавателей для обучения или прохождения стажировки в вуз-партнер.

2. Предмет договора

- 2.1. Предметом настоящего Договора является сотрудничество Сторон по программам академической мобильности по направлениям/программам (перечисляются цифры и наименование направления/программы) бакалавриата и магистратуры, сроком обучения на один академический период (семестр).
- 2.2. Дисциплины или модули по соответствующим направлениям/программам, пройденные студентом/магистрантом в вузе-партнере в рамках настоящего Договора, признаются Сторонами, вносятся в документы об образовании

(транскрипты) студентов, магистрантов и зачитываются при продолжении образования.

3. Взаимодействие сторон

- 3.1. Стороны осуществляют обмен студентами, магистрантами и преподавателями и принимают каждый семестр по программам академической мобильности.
- 3.2. Количество направленных студентов не будет превышать пяти человек в одном семестре по направлениям/программам, указанным в пункте 2.1, пока иное не будет закреплено в дополнительном соглашении между Сторонами.
- 3.3. Период обучения в вузе-партнере составляет один семестр с возможностью пролонгации еще на один семестр.
- 3.4. Стороны оказывают содействие в организации поездок студентов, магистрантов и преподавателей в вуз-партнер.
- 3.5. Принимающая сторона предоставляет общежитие принятому студенту, магистранту или преподавателю. (Стороны согласовывают данный пункт отдельно, с учетом наличия мест в общежитии).

4. Финансовые вопросы

- 4.1. Студенты/магистранты оплачивают обучение и несут иные необходимые расходы в своем университете и освобождаются от оплаты обучения в принимающем университете.
- 4.2. Расходы на проживание студенты/магистранты несут самостоятельно. Обеспечивая своевременную подачу документов студентов/магистрантов, каждая из Сторон будет прилагать усилия для оказания помощи в нахождении жилья (включая студенческое общежитие) для студентов/магистрантов, приехавших по обмену.
- 4.3. Все остальные расходы каждый студент/магистрант несет самостоятельно. Эти расходы включают, но не ограничены расходами на питание, перелет и другие транспортные расходы, книги и учебные принадлежности, одежду и иное. Принимающий университет предоставляет подробную информацию по проезду из аэропорта, автовокзал и ж/д вокзала в университет.
- 4.4. В случае, когда количество студентов/магистрантов, желающих обучаться по программе академической мобильности в вузе-партнере, превышает количество пяти человек, такие студенты/магистранты могут быть рекомендованы Принимающему университету для обучения в течение одного семестра за свой счет (с возможностью продления срока обучения), т.е. такие студенты/магистранты самостоятельно оплачивают обучение и несут иные расходы, связанные с пребыванием в стране вуза-партнера.
- 4.5. Студенты/магистранты обязаны следовать всем академическим и иным правилам и нормам, установленным принимающей Стороной.

5. Учебная программа

- 5.1. Принимающий университет организывает адаптационные мероприятия и проводит консультации для вновь прибывших студентов/магистрантов по академической мобильности и оказывает, по возможности, помощь в течение всего периода обучения.

- 5.2. Студенты/магистранты, прибывшие как по программе академической мобильности, так и за свой счет, выполняют полную учебную нагрузку в течение установленного периода обучения.
- 5.3. Ответственные координаторы будут информировать друг друга о любых учебных курсах, которые могут иметь ограничения на зачисление, и приложат усилия для оказания помощи студентам/магистрантам в зачислении на такие курсы.
- 5.4. Студенты/магистранты оцениваются по учебным курсам таким же способом, как и студенты/магистранты принимающего университета. Во всех случаях процесс оценивания должен отвечать требованиям Принимающего университета.
- 5.5. Стороны согласны, что оценивание будет происходить путем преобразования кредитов в соответствии с международной системой, используемой каждым университетом.
- 5.6. Стороны согласны, что Отправляющий университет в полном объеме перезачитывает все кредиты, пройденные в принимающем вузе.
- 5.7. По окончании программы обучения Принимающий университет предоставляет студенту/магистранту академическую справку (транскрипт) и сертификат вуза, подтверждающий обучение в принимающем вузе.

6. Отбор студентов/магистрантов

- 6.1. Каждая из Сторон, принимая во внимание требования Принимающего университета, берет на себя ответственность за отбор соответствующих кандидатов на обучение.
- 6.2. Для участия в программе академической мобильности Стороны будут стремиться отбирать студентов/магистрантов, владеющих языком на достаточном уровне для выполнения ими академического плана и имеющих высокие академические показатели.
- 6.3. Для окончательного отбора студентов/магистрантов каждый университет предоставляет информацию об отобранных кандидатурах в вузе-партнер (анкету, академическую справку (транскрипт), рекомендации профессоров).
- 6.4. Принимающий университет оставляет за собой право окончательного утверждения списка студентов/магистрантов, рекомендованных Отправляющим университетом.

7. Обмен аспирантами, преподавателями и сотрудниками

- 8.1 Обмен аспирантами, преподавателями и сотрудниками приветствуется данной Декларацией. Детали таких обменов будут отдельно оговорены и закреплены в рамках дополнительного Соглашения.
- 8.2 Стороны будут стремиться развивать связи между преподавателями, которые будут вести к обмену опытом и сотрудничеству в области научных исследований.

8. Координация договора

- 8.1. Переписка по данному Договору проводится между Отделами, которые курирует международные связи обоих университетов.
- 8.2. Стороны ответственны за постоянный контроль за развитием программ академической мобильности. Такой контроль необходим для своевременного внесения и выявления новых возможностей для сотрудничества в области академической мобильности.

9. Прочие Условия

- 9.1. Настоящий ДОГОВОР вступает в силу с момента его подписание Сторонами и будет действовать в течение пяти лет с момента подписания. Срок Договора может быть продлен по взаимному соглашению Сторон.
- 9.2. Условие настоящего Договора могут быть изменены и дополнены путем заключения дополнительного соглашения.
- 9.3. Стороны при реализации сотрудничества в рамках настоящей Декларации руководствуется законодательством КР и взаимодействует на принципах равноправия и добросовестности.
- 9.4. Студенты/ Магистранты, обучающиеся по программе академической мобильности, составляет трех сторонний Договор на обучение, в которых указываются права и обязанности Принимающегося и Отправляющегося ВУЗа права и обязанности студентов/ магистрантов.
- 9.5. Изменения и дополнение к настоящему Договору оформляются в письменной форме за подписью уполномоченных лиц Сторон и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 9.6. Каждая из сторон вправе расторгнуть Договор, письменно уведомив об этом другую сторону не позднее, чем за 1 месяц до даты расторжения. При этом студенты магистранты, начавшие прохождения Договора.
- 9.7. Настоящий Договор заключен в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

За
Жалал-Абадский государственный
Университет
Ректор Усен

Кыргызская Республика
715000 г. Жалал-Абад, ул. Девына 57
Тел. +996 32 205 108
e-mail: jasu@mail.ru



За
Ошский технологический университет
имени М.Адышева
Ректор Абилова

Кыргызская Республика
723503 г. Ош, ул. Исмаилов 81
Тел. +996 32 205 108
email: urmat_at@mail.ru

